



世界文化与自然遗产

WORLD HERITAGE

欧洲卷(上)



江苏省出版总社
江苏少年儿童出版社
日本小学馆



欧洲卷(上)

世界文化与自然遗产



江苏省出版总社
江苏少年儿童出版社
日本小学馆

出版说明

茫茫宇宙中，虽然星球无数，但是到目前为止，只发现地球存在生命。地球为生命的诞生、繁衍和发展提供了一切条件，生命也使地球逐渐脱离蒙昧和浑沌，变得明朗和美丽。因此，地球有了浩淼的太平洋，奔腾的尼罗河，巍峨的喜马拉雅山，峻峭的科罗拉多大峡谷，雄壮的“巨人之路”，漂亮的大堡礁，无边的热带雨林；有了凶猛的孟加拉虎、非洲狮、美洲豹、欧洲野牛，温驯的大猩猩、羚羊、长颈鹿、企鹅、海牛；有了蜿蜒的长城，高耸的金字塔，神秘的纳斯卡巨画，宏伟的奥林匹亚宙斯神殿，精美绝伦的圣彼得大教堂……大自然的鬼斧神工，生命的顽强、绚烂，人类深邃的思想、奇妙的想象、张扬的个性、杰出的创造，成为全世界共同拥有的财富。

但是，由于岁月侵蚀，地震、海啸、火山喷发、洪水、强热带风暴、沙漠化等自然因素和砍伐、捕杀、战乱等人为因素的影响，这些珍贵财富正面临毁坏、灭绝或者消失的危险。这些历史遗留下来的财富，其中任何一种毁坏、灭绝或者消失，都无法再造，不容替代。

1960年开始，联合国教育、科学及文化组织开展宣传活动，并对埃及阿布辛拜勒等31处历史遗迹进行修复和保护。1972年10月17日，

联合国教科文组织在巴黎召开第十七届会议，通过《保护世界文化与自然遗产公约》，并设立基金，对列入《世界遗产名录》的遗产进行有效的保护。使文化与自然遗产免遭破坏而留给下一代的国际行动，得到了越来越多的国家的响应和支持。中华人民共和国与日本国都加入了世界遗产公约。

全世界的文化古迹和自然景观数不胜数。从历史、艺术或科学角度看具有突出的普遍价值的文物、建筑和遗址，从审美、科学角度看具有突出的普遍价值的天然名胜、动植物生活环境和自然面貌，由加入世界遗产公约的国家提出申请，经过世界遗产委员会的严格审查、认真研究并获批准后，即被列入《世界遗产名录》。

《保护世界文化与自然遗产公约》第二十七条规定，应该通过一切适当的手段，特别是通过教育和宣传，努力使本国人民赏识和尊重世界文化和自然遗产，并意识到这些遗产所面临的威胁。为了响应联合国教科文组织的倡议，我们编辑出版了这套《世界文化与自然遗产》。

《世界文化与自然遗产》，介绍了截至1997年止获得批准的全部遗产，以及1998年获批准的部分遗产，共553处。每处遗产以图片为主，

用文字对每处遗产的地理位置、历史背景、科学意义、艺术价值等加以介绍和说明，并配有CD-ROM光盘。这是目前此类图书中内容最新、资料最全、表述准确、阅读手段多样的大型出版物。

《世界文化与自然遗产》共6卷，包括亚洲2卷、欧洲2卷、美洲1卷、非洲和大洋洲1卷，其中《亚洲卷》（上）为中国专卷。各洲内的国家以英文字母顺序排列，各国内的遗产以被列入《世界遗产名录》的时间顺序排列。对12处横跨两个国家的遗产，如孟加拉国和印度的孙德尔本斯、波兰和白俄罗斯的别洛韦日国家公园和比亚沃维耶扎国家公园等，我们根据图片的情况，把它们放在其中的一个国家内进行介绍。

特别值得一提的是，这套《世界文化与自然遗产》被列入了中华人民共和国“九五”出版规划，并被列入中华人民共和国建国五十周年献礼的重点书目。

《世界文化与自然遗产》从选题的酝酿、提出、论证、确定，到在世界范围内搜寻照片和文字资料，以及编辑、出版，前后经历4年时间。除了因为出版大型图书所必需的时间之外，还因为全部资料的搜集相当艰难，因为有些遗产所在地人迹罕至，有些遗产所在地战

乱频繁。整个出版工作，得到了联合国教科文组织和斯里兰卡、约旦、新西兰、意大利、保加利亚、葡萄牙、希腊、芬兰、爱尔兰、埃及、突尼斯、墨西哥、智利、加拿大等国家的驻外使馆、旅游局的大力支持。这套书中的有关地图由江苏省第二测绘院绘制，经中华人民共和国外交部和国家测绘总局审定。陈健行先生提供了苏州园林的部分图片。叶宗敏、龚志明、揭侠等先生提供了部分文字资料。南京师范大学的仇奔波先生审定了亚洲、大洋洲和美洲部分的文字。南京大学的张耀增先生审定了欧洲部分的文字。南京大学的唐发华先生审定了非洲部分的文字。对此我们深表感激。

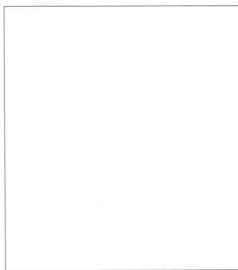
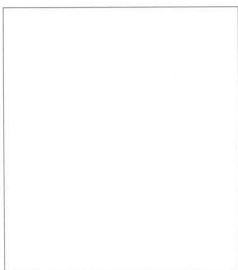
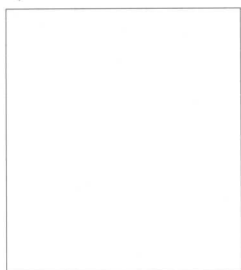
《世界文化与自然遗产》出版之际，新世纪的钟声即将敲响。我们生活在一个承前启后、继往开来的伟大时代。能欣赏到历史遗留的灿烂文化和美好自然，这是我们的幸运；能为未来保护好文化与自然遗产，并创造无愧于时代的辉煌，这是我们的责任。我们愿和全世界的朋友一起，贡献全部的智慧与力量。

《世界文化与自然遗产》编委会

1999年6月

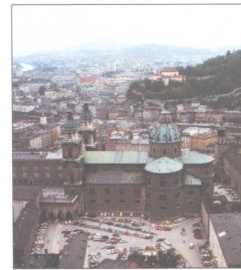
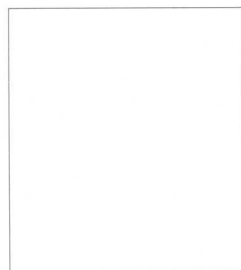
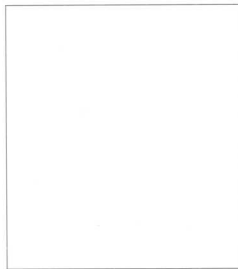
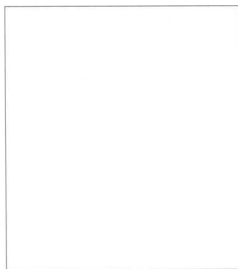
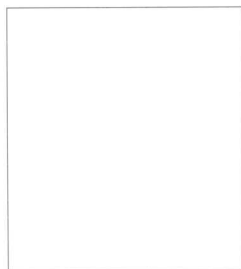


书标上半部的黄色代表陆地和文化遗产，下半部的蓝色代表海洋和自然遗产。图案呈球形，既代表地球，也表明人类文化和自然应该并存、共处。围绕图案的英文“WORLD CULTURAL AND NATURAL HERITAGE”，意为“世界文化与自然遗产”。



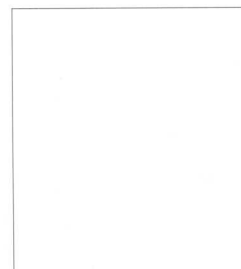
阿尔巴尼亚

8



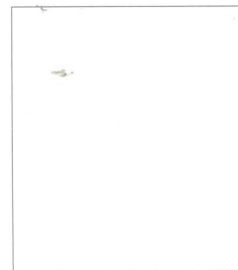
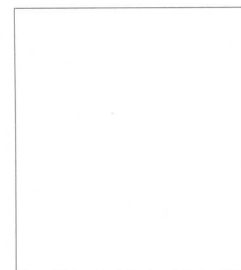
奥地利

10



白俄罗斯

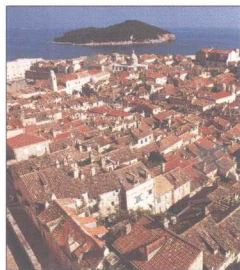
16





保加利亚

18



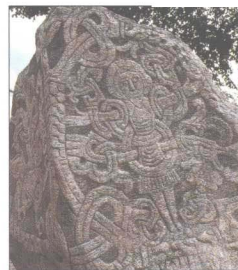
克罗地亚

34



捷克

40



丹麦

50



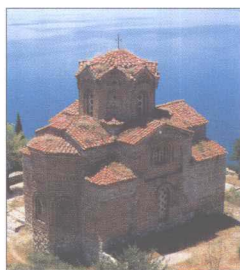
爱沙尼亚

54



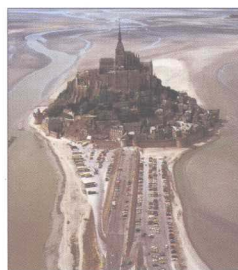
芬兰

56



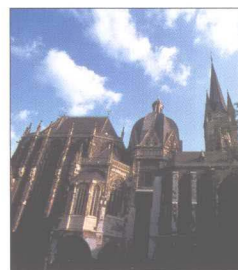
马其顿

64



法国

68



德国

100



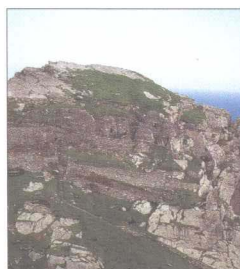
梵蒂冈

128



匈牙利

132



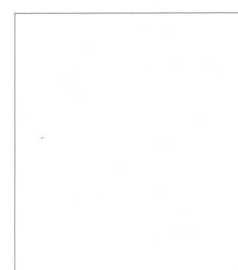
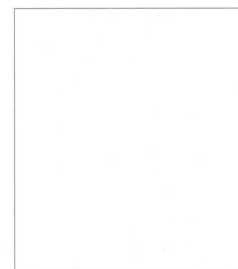
爱尔兰

140



意大利

142







阿尔巴尼亚



布特林特的考古遗迹

布特林特的考古遗迹，位于阿尔巴尼亚首都地拉那以南约170千米处。

1992年，联合国教科文组织将布特林特的考古遗迹作为文化遗产，列入《世界遗产名录》。

布特林特是战略要地，自古以来就是殖民者侵占的目标。公元前6世纪～前3世纪，布特林特的发展达到了顶峰期，城市人口约1万。从当时建成的坚固的城墙上，可以看出布特林特城已具备相当强的经济实力和军事实力。

布特林特城中残存着许多宏伟的古建筑遗址，这些古建筑遗址分别代表该城发展史上不同时期的文化特点。

反映这座城市繁荣时期生活的，有公共浴场和爱奥尼亚式神殿等建筑遗址，最著名的是一座圆形剧场。圆形剧场建于公元前3世纪，



位于阿克罗鲍里斯山脚下，可容纳2000名观众。观众席是阶梯式的，每一个座位都用石块做成。圆形剧场两边各有一座神殿，其中的一座祭奉希腊神话中的医药神——阿斯克勒庇俄斯。

公元前2世纪，布特林特并入罗马帝国版图后，城中陆续出现了大量精美的建筑，包括3座喷泉和3



座公共浴场、装饰着镶嵌板的室内竞技场等，最引人注目的是罗马帝国第一代皇帝奥古斯都统治时期修建的高架引水渠。

公元5世纪~6世纪，布特林特开始了基督教占统治地位的时代，教堂和洗礼堂是这个时代最重要的建筑。三廊式长方形教堂建在长31米、宽22.5米的地基上，是早期基

督教教堂的典型代表之一。洗礼堂是地中海地区最美丽的建筑遗址之一，16根花岗岩圆柱以洗礼盘为中心排列成同心圆，地板上铺有漂亮的镶嵌板。

由于公元11世纪诺尔曼人的入侵和公元12世纪的大地震，再加上公元14世纪传染病的流行，布特林特城渐渐走向衰败。

布特林特的考古遗迹

奥地利



萨尔茨堡的历史地区

萨尔茨堡的历史地区，位于奥地利的萨尔茨堡。

1996年，联合国教科文组织将萨尔茨堡的历史地区作为文化遗产，列入《世界遗产名录》。

萨尔茨堡坐落在萨尔察赫河左岸，著名作曲家莫扎特诞生在这里，是著名的音乐城。

萨尔茨堡有许多教堂和修道院。公元700年前后建造的圣佩塔修道院，因为有罗马式样的回廊和早期哥特式样的圣玛利亚礼拜堂而载入欧洲中世纪建筑史册。圣佩塔修道院是奥地利最古老的修道院之一。坐落在布鲁克贝尔克山麓的贝格女修道院，建于公元700年，是奥地利最古老的女修道院。

旧市街西部最著名的建筑是由建筑师费夏·爱尔拉克亲自设计的参事会教堂，他的建筑杰作还有圣三位一体教堂等。



右图 萨尔茨堡的历史地区





上图 萨尔茨堡的历史地区远眺

下图 萨尔茨堡的教堂前的雕塑

城市的建筑中心是桑提诺·索拉里奥设计的大教堂。教堂拥有大理石砌成的双塔和多处雕刻。

申布伦宫和花园

申布伦宫和花园，位于奥地利首都维也纳西南郊。

1996年，联合国教科文组织将申布伦宫和花园作为文化遗产，列入《世界遗产名录》。

申布伦宫最早叫“加藤堡”，曾是克罗斯塔诺堡修道院。1569年，它被改造成宫殿。1683年，它在战争中遭到破坏。

多瑙河南岸到维也纳森林之间，自然条件优越，非常适合建造一座雄伟的皇城。巴洛克风格的建筑师费夏·爱尔拉克把原有的一座



萨尔茨堡的教堂

下图 申布伦宫





申布伦宫内景

高台周围加固，建造出一个向左右延伸的雄伟建筑，作为皇太子约瑟夫的夏宫。1701年，费夏·爱尔拉克完成了申布伦宫的中央部分。这是一座两层建筑，拥有一个举行仪式用的庭院和一个大前庭。但是约瑟夫一世(1705年~1711年在位)在皇城建成后不久就去世了。它就成了皇后玛利亚的住所。

1740年，申布伦宫成为女皇城堡后不断得到装修、改造，并装饰

了壁画等艺术品，花园也得到扩建。后来，又在宫殿的屋顶上增建了二层楼，增设了通往花园的通道。1882年，这里还建成一座长114米、由3部分组成的玻璃建筑——大型椰子植物园。

花园的设计者是约翰·霍亨贝格。他在中心地带建起了花坛，用喷水池、拱廊、花丛等作为装饰，并设计把附近的森林也纳入花园的整体之中。



萨尔茨卡默古特地区的 哈尔施塔特-达赫泰因山的 文化景观

萨尔茨卡默古特地区的哈尔施塔特-达赫泰因山的文化景观，位于奥地利的萨尔茨卡默古特。

1997年，联合国教科文组织将萨尔茨卡默古特地区的哈尔施塔特-达赫泰因山的文化景观作为文

化遗产，列入《世界遗产名录》。

早在史前文明时期，在萨尔茨卡默古特地区就有了人类活动的迹象。从公元前2世纪起，萨尔茨卡默古特地区的居民就开始开发当地的盐资源。盐资源是该地区繁荣的基础，并且一直延续到公元20世纪中期。

哈尔施塔特-达赫泰因山的精致建筑，是当年这一地区繁荣景象的反映。

哈尔施塔特-达赫泰因山的建筑

白俄罗斯

别洛韦日国家公园 和比亚沃维耶扎国家公园

别洛韦日国家公园和比亚沃维耶扎国家公园，位于白俄罗斯西部和波兰东部。

1979年和1992年，联合国教科文组织分两次将别洛韦日国家公园和比亚沃维耶扎国家公园作为自然遗产，列入《世界遗产名录》。

别洛韦日国家公园和比亚沃维耶扎国家公园，横跨白俄罗斯共和国和波兰共和国边境，面积930平方千米。白俄罗斯一侧的面积是波兰一侧的19倍，人工建筑很少，保持着自然状态。白俄罗斯一侧的树木88%是针叶和针阔叶混交林。公园最著名的动物是欧洲野牛。欧洲野牛曾经广泛分布在欧亚大陆上，进入公元20世纪，欧洲野牛几乎绝迹。1929年，波兰从德国和瑞典买回两雌一雄的欧洲野牛放回保护区。现在公园里已有300多头野牛。



右图 别洛韦日国家公园
和比亚沃维耶扎国家公园